

# Fondation UBS pour la culture

Rapport annuel 2021



# Qui sommes-nous ?

## **Promotion culturelle dans le respect de la tradition**

La Fondation UBS pour la culture s'engage depuis 60 ans en faveur de l'encouragement de la vie culturelle et de la création artistique en Suisse. Nous soutenons en particulier la réalisation, la diffusion et la médiation des produits de la vie culturelle et artistique de notre époque.

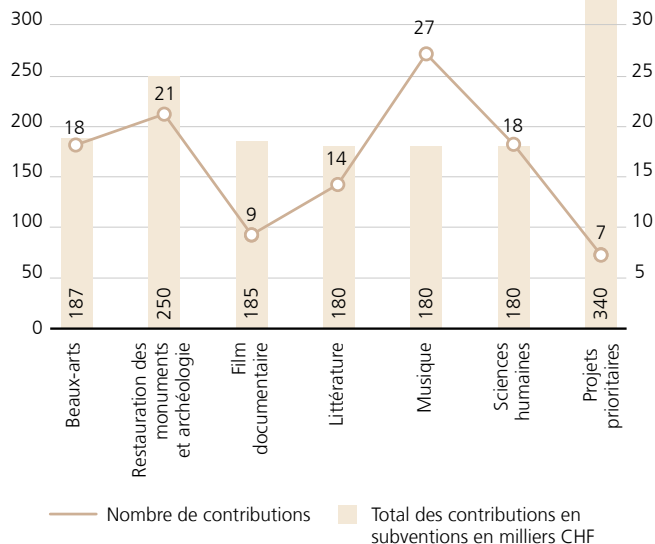
Le Conseil de fondation est responsable des activités de la Fondation; les membres sont désignés pour un mandat renouvelé de trois ans. À la fin de l'année sous revue, le Conseil de fondation est composé des membres suivants :

- Roger von Mentlen, président, représentant d'UBS ;
- Dr Martin Meyer, vice-président, sciences humaines ;
- Dr Roman Bucheli, littérature ;
- Prof. Dr Michel Fuchs, restauration des monuments et archéologie ;
- Michael Haefliger, musique ;
- Karin Oertli, représentante d'UBS ;
- Alain Robert, représentant d'UBS ;
- Dr Seraina Rohrer, film documentaire ;
- Dr Claudia Steinfels, beaux-arts.

Le bureau est dirigé par Claudia Bühler (directrice). La société fondatrice supporte les coûts d'administration. L'organe de révision est Ernst & Young AG, Zurich (durée de mandat de 2019 à 2021). L'activité est régie par les statuts du 29 avril 1999 et par le règlement révisé du 11 mai 2016. Pour les dotations annuelles, la Fondation investit des revenus de capitaux et des contributions financières de la société fondatrice.

# Rapport d'activité

## Nombre et montant des contributions en 2021, par domaine d'engagement



440 demandes ont été déposées au total au cours de l'exercice sous revue pour des contributions à des personnes ou des projets (exercice précédent : 440). Plus que la moitié des requêtes répondaient aux directives générales et aux critères applicables au domaine d'encouragement concerné. Parmi les demandes reçues, certains projets ont été sélectionnés au sein des commissions spécialisées, réunissant des membres du Conseil de fondation et la directrice, pour être soumis à l'organe suprême de la Fondation. Lors de ses séances du 9 juin 2021 et du 30 novembre 2021, le Conseil de fondation a donné une réponse positive à 114 demandes (2020 : 105) et a attribué des contributions pour un montant total de 1 502 000 francs (2020 : 1 473 500 francs). Cela correspond à un taux d'acceptation de 26%.



Vous trouverez ce rapport ainsi qu'un aperçu complet de toutes les contributions octroyées sur [ubs.com/kulturstiftung](https://ubs.com/kulturstiftung)

# Domaines d'engagement

## **Beaux-arts**

La Fondation UBS pour la culture soutient les artistes professionnels par des contributions d'encouragement et de reconnaissance. Elle peut en outre soutenir des musées d'art dans l'acquisition d'œuvres pour leur collection.

## **Restauration des monuments et archéologie**

Nous nous engageons en faveur de la restauration de bâtiments classés monuments historiques qui sont ouverts au public et d'une importance suprarégionale, ainsi que pour des projets de recherche et de transmission de biens matériels en matière de conservation des monuments et d'archéologie.

## **Film documentaire**

La Fondation UBS pour la culture encourage la production de films documentaires professionnels pour le cinéma.

## **Musique**

La Fondation encourage le travail de création de nouvelles œuvres dans le domaine de la musique classique contemporaine. Elle soutient les compositrices et compositeurs ainsi que les ensembles instrumentaux et vocaux pour des commandes de compositions et pour les premières mondiales et premières exécutions suisses.

## **Littérature**

La Fondation UBS pour la culture accorde des subventions à la création d'œuvre à des écrivaines et écrivains ainsi qu'à des traductrices et traducteurs de renommée suprarégionale. Elle soutient également des projets de transmission et d'étude de la littérature.

## **Sciences humaines**

Nous encourageons des projets de recherche et de transmission historiques, philosophiques ou interdisciplinaires qui se consacrent aux phénomènes sociétaux, sociaux et culturels importants en Suisse. La Fondation peut, en outre, soutenir les musées historiques et culturels dans l'acquisition d'objets.

## **Projets prioritaires**

Dans le domaine d'encouragement « projets prioritaires » peuvent figurer des projets culturels de tous les domaines d'importance suprarégionale ou nationale évidente.

# Exemples de subventions

## **Patrick Graf, Zurich, Beaux-arts**

Patrick Graf (\*1981) a étudié les beaux-arts à la Haute École des arts de Zurich. Depuis, ses travaux sont régulièrement présentés dans des expositions personnelles et collectives en Suisse et à l'étranger. Sa méthode de travail repose sur le mélange de l'œuvre et du quotidien, de la fiction et de la réalité. Patrick Graf est un conteur. Depuis 1999 déjà, il travaille sur un livre d'art de plus de 4000 pages sur l'ère Ypsilon et le déjanté Dr Y. Dans ses expositions, Patrick Graf crée des univers parallèles fantastiques dans lesquels on retrouve son personnage, le Dr Y. L'artiste utilise la peinture, la gravure sur bois, la gravure à l'eau-forte, le dessin, l'écriture, les sculptures en carton et les performances pour mettre sur pied de vastes installations interactives dans lesquelles les visiteurs peuvent s'immerger. Patrick Graf reçoit une subvention à titre de reconnaissance d'un montant de 15 000 francs.

## **Association KlangLab, Bâle, « In Metall » avec Andrea Neumann, Musique**

L'ensemble bâlois KlangLab est composé d'un violoncelle, de dispositifs électroniques, d'une guitare électrique, d'un trombone, d'une flûte, d'un saxophone et de percussions. Sans répertoire existant pour une telle formation, le groupe crée de nouvelles œuvres musicales scéniques en travaillant avec des professionnels de la musique et de la culture issus de divers horizons. En 2022, un concert performatif sera mis sur pied dans le cadre de la série In Metall, en collaboration avec la chercheuse de sons et compositrice Andrea Neumann (\*1968). Andrea Neumann se produit lors de concerts et festivals internationaux et reçoit de nombreuses commandes de composition. Elle est professeure d'improvisation libre à la Haute École de musique de Bâle. La création de l'œuvre est soutenue par une subvention d'un montant de 6000 francs.

## **JMH & Filo Films, Neuchâtel, Je + Ils + Elles = Nous de Séverine Barde, Film**

Tala, Yasin, Janelle, Alissa et Émile sont des élèves inscrits en première année à l'école De-Chateaubriand dans le quartier des Pâquis à Genève. Séverine Barde, la réalisatrice, a suivi les enfants pendant leurs quatre premières années à l'école primaire. À travers l'observation de leur quotidien, le documentaire nous montre comment ils grandissent et font face aux obstacles et aux défis qui se présentent à eux dans le microcosme de la salle de classe. Le film dévoile, à tour de rôle, l'évolution individuelle des cinq élèves et l'évolution collective de la classe, avec son contexte socioculturel où cohabitent 11 langues et 18 nationalités. La Fondation UBS pour la culture soutient la production avec une subvention d'un montant de 20 000 francs.

# Requérants et subventions

## Beaux-arts

<b>Requérants</b>	<b>Montant en CHF</b>
Baechler Stéphanie, Courtaman Contribution d'encouragement	10 000
Bauer Marc, Zurich Contribution de reconnaissance	15 000
Bühler Florian, Egg Contribution d'encouragement	10 000
Fonds cantonal d'art contemporain (FCAC), Conches Restauration d'œuvre «U.N. Family Tree» de Nam June Paik	10 000
Forcucci Luca, Boudry Contribution de reconnaissance	10 000
Graf Patrick, Zurich Contribution de reconnaissance	15 000
Kübler Claudia, Zurich Contribution d'encouragement	10 000
Kubli Thom, Berne Contribution de reconnaissance	10 000
Kunst(Zeug)Haus Rapperswil-Jona, Rapperswil Contribution à l'achat de l'œuvre «Democratic Grid – Athena» de Mirko Baselgia	7 000
Lasch Doris, Bâle Contribution de reconnaissance	10 000
Mokhtar Noha, Zurich Contribution d'encouragement	10 000
Moser Claudio, Genève Contribution de reconnaissance	10 000
Pantillon Anne, Lausanne Contribution de reconnaissance	10 000
Schaerer Philipp, Zurich Contribution de reconnaissance	10 000
Stecher Nele, Bâle Contribution de reconnaissance	10 000

Stutz Milva, Zurich	10 000
Contribution d'encouragement	
Thiong-Toye Laura, Genève	10 000
Contribution d'encouragement	
Wirz Paulo, Zurich	10 000
Contribution d'encouragement	
<b>Total des dotations: 18</b>	<b>187 000</b>

## Restauration des monuments et Archéologie

<b>Requérants</b>	<b>Montant en CHF</b>
Association ArchaeoTourism, Bienne	10 000
Exposition itinérante « Là-haut. Sites fortifiés du Valais de la Préhistoire à nos jours »	
Association pour la sauvegarde et la conservation de la villa romaine de Pully (ASVV), Pully	10 000
Musée mobile «ArchéoBus»	
Association Pro Lousonna, Lausanne	10 000
Études et publication « Les quartiers orientaux de Lousonna »	
Association Vallis Triensis, Finhaut	15 000
Recherche sur l'ancienne mine de fer de Trient VS, travaux 2022	
Fondation Marie-Éléonore d'Olcah, Lausanne	20 000
Restauration de la fresque de Gino Severini, Basilique Notre-Dame de Lausanne	
Fondation Othenin d'Haussonville pour le rayonnement de l'esprit de Coppet, Coppet	10 000
Restauration du Château de Coppet, planchers et structure de l'aile côté Genève	
Fondation pour l'Art dramatique, Lausanne	10 000
Restauration du Théâtre Vidy-Lausanne: Préservation de l'œuvre de Max Bill	
Fondazione per la difesa e la valorizzazione del nucleo di Germanionico (Garmagnunach), Serravalle	20 000
Restauration et valorisation du hameau historique de Germanionico	
Haute école des arts de Berne, Berne	5 000
Projet de recherche «Spurenbestandteile in Ägyptisch Blau als kunsttechnologischer Informationsträger»	

NIKE Centre national d'information sur le patrimoine culturel, Liebefeld Journées européennes du patrimoine 2022 : Temps libre	10 000
Patriziato di Tegna, Tegna Recherches archéologiques et nouveau sentier didactique « Castelliere di Tegna »	20 000
Pro Lumerins, Lumbrein Stela da Sietschen – réplique et médiation	5 000
Stiftung Burg Neu-Aspermont, Jenins Restauration et conservation du château Neu-Aspermont, Jenins	10 000
Stiftung Hotel Linde Heiden, Heiden Restauration Hôtel Linde Heiden	10 000
Stiftung Ödenburg, Gelterkinden Restauration des ruines du château Ödenburg, Wenslingen	10 000
Stiftung Ruine Jagdburg, Berne Restauration et conservation des ruines de la Jagdburg, Stocken-Höfen	15 000
Stiftung Steinhaus Tuggen, Tuggen Restauration des peintures murales, Steinhaus Tuggen	20 000
Stiftungsfonds der Familie von Planta, Zuoz Restauration des éléments de boiseries, Chesa Planta	20 000
Verein Open Doors Engadin Bergell, Erlenbach Open Doors Engadin Bergell – Architektur für alle	10 000
Verein Ortsmuseum Lenk, Lenk i. S. Cube Lenk – Expositions archéologiques	5 000
Verein Zukunft UNESCO Welterbe Pfahlbauten Pfäffikersee/Greifensee, Wetzikon Sentier didactique sur les sites palafittiques de Wetzikon à Pfäffikon	5 000
<b>Total des dotations: 21</b>	<b>250 000</b>

## Film

Requérants	Montant en CHF
Aya Domenig Filmproduktion GmbH, Zurich Film documentaire « Prisoners of Fate » de Mehdi Sahebi	20 000
Dreampixies Sàrl, Vevey Film documentaire « Silke » de Coline Confort	20 000



Dschoint Ventschr Filmproduktion, Zurich Film documentaire «Flükiger – und die Suche nach Wahrheit» de Werner Schweizer	20 000
Dschoint Ventschr Filmproduktion, Zurich Film documentaire «Hallo Vater» de Jann Anderegg et Anja Reiss	20 000
JMH & Filo Films, Neuchâtel Film documentaire «Je + Ils + Elles = Nous» de Séverine Barde	20 000
Maximage GmbH Filmproduktion, Zurich Film documentaire «Bergfahrt» de Dominique Margot	20 000
Recycled TV AG, Berne Film documentaire «Die Empfängnis» de Miklos Gimes	20 000
Soap Factory GmbH, Bâle Film documentaire «Love Stories» de Nicola Bellucci	20 000
Vollbild Film GmbH, Bâle Film documentaire «Auf der Spur des Wahnsinns» de Edgar Hagen	25 000
<b>Total des dotations: 9</b>	<b>185 000</b>

## Littérature

<b>Requérants</b>	<b>Montant en CHF</b>
Association Récite-moi La Fontaine, Genève Série de vidéos de médiation «Dessine-moi La Fontaine»	10 000
Festival Poestate, Lugano Poestate 2021	10 000
Gsell José, Bienne Contribution à la création du roman «Sous les couvertures»	15 000
Haupt Sabine, Savigny Contribution à la création du recueil de nouvelles «Todesfolgen»	10 000
Höhtker Christoph, Conches Contribution à la création du roman «Der Staat»	20 000
Jost Rina, Frauenfeld Contribution à la création du graphic novel «Weg»	5 000

Kost Mena, Bâle Contribution à la création du roman roman d'enfants « Nala und der Findelwolf »	10 000
Layaz Michel, Epalinges Contribution à la création du roman « Les Vies de Chevrolet »	10 000
Limmat Verlag, Zurich Contribution de reconnaissance	20 000
Lüscher Jonas, Munich Contribution à la création du roman « Verzauberte Vorbestimmung »	20 000
Molineaux Linn, Genève Contribution à la création du roman « Catadioptré »	15 000
Robert Walser Zentrum, Berne Archives Robert Walser – RWA digitale	15 000
Rosselli Walter, Montreux Contribution à la création du roman « La mort des amants »	15 000
Verein Lesefeld, Frauenfeld « Lesefeld 2022 – Lesungen in und um Frauenfeld »	5 000
<b>Total des dotations: 14</b>	<b>180 000</b>

## Musique

Requérants	Montant en CHF
Association KlangLab, Bâle « In Metall » avec la création d'une œuvre de Andrea Neumann	6 000
Association Les Rêveries Acoustiques, La Tour-de-Peilz Création « Matière et résonance » du collectif Les Rêveries Acoustiques	6 000
Bold ?, Hochdorf « Bold ? – zum Ersten » avec la création d'une œuvre de David Sontòn Caflisch	6 000
Camerata Bern, Berne Création d'œuvres de de Gabrielle Brunner	10 000
Duo Alto, Bâle Contribution aux compositions de Mathieu Corajod et Omri Abram	5 000
Duo Klexs, Lucerne « Strom » avec la création d'une œuvre de Kevin Juillerat	5 000

Ensemble Metajeau, Einsiedeln Création «Gestörte Waldesruh (wo sich Fuchs und Hase Septimen zuflüstern)» de l'Ensemble Metajeau	5 000
Ensemble of Nomads, Lucerne «Two by Four» avec la création d'une œuvre de Stefan Wirth	6 000
Ensemble Tzara, Zurich «Design» avec des créations d'œuvres de André Meier, Willy Strehler et l'Ensemble Tzara	7 000
Ensemble vocal féminin Polhymnia, Aïre «Voice of nature» avec la création d'une œuvre de Jacques Demierre	8 000
Eunioia Quintett, Bâle Série anniversaire «Rapprochements» avec des créations d'œuvres de Helga Arias et Stephen Menotti	7 000
Festival Neue Musik Rümelingen, Rümelingen Création «Patient Nr. 3561 – ein Versuch über das Verschwinden» du collectif Mycelium	5 000
Fx Kollektiv, Bâle «This is» avec la création d'une œuvre de Nadir Vassena	5 000
Gamsachurdia Demetre, Bâle Création «Ghost in the cell» de Demetre Gamsachurdia	5 000
Gare du Nord – Bahnhof für Neue Musik, Bâle Création «Velodie» de Fabrizio Di Salvo et Miguel Ángel García Martín	10 000
Kulturkommission der Gemeinde Isenthal, Isenthal Création «Bann Ruef» de Roland Dahinden	7 500
Le Collectif barbare, Küttigen Création «Wilder» de Anna Trauffer, Astrid Schlaefli et Armelle Scholl	7 500
Marangoni Gabriele, Stabio Création «Metastasis» de Gabriele Marangoni	7 000
Mizmorim Festival, Bâle Festival Mizmorim 2022 avec la création d'une œuvre de Jonathan Keren	5 000
Orchestre Symphonique Bienne Soleure, Bienne, Soleure «All you need is revolution» avec des créations d'œuvres de Adam Maor et Marco Perez-Ramirez	10 000
Rutz Oliver & Ensemble SoloVoices, Bächli b. Hemberg Création «Sonst zieh' ich immer erst einen Prosastückkittel an» de Oliver Rutz	2 000

Schoss Company, Ayent Création « Lab*21 – mon corps n’obéit plus » de André Décosterd	10 000
The Sargo Swiss Association, Pully « Hyper ARTificial » avec des créations d’œuvres de Dragos Tara et Nemanja Radivojević	10 000
Verein Inverspace, Bâle « Openspace » avec la création d’une œuvre de Andreas Eduardo Frank	5 000
Verein Klangundszene, Zurich « Freiheit über alles » avec la création d’une œuvre de Verena Weinmann	5 000
Verein reConvert, Bâle Création « Plérôme » de Luciano Azzigotti	5 000
Zürcher Kammerorchester, Zurich « Ravelation » avec des créations d’œuvres de Luzia von Wyl, Daniel Schnyder et Christoph Baumann	10 000
<b>Total des dotations: 27</b>	<b>180 000</b>

## Sciences humaines

Requérants	Montant en CHF
Archives de la Ville de Lausanne, Lausanne Révision de l’inventaire de la collection Poncer	5 000
Association suisse de politique étrangère SGA-ASPE, Berne Traduction anglaise de la publication « La politique étrangère Suisse au défi du XXIème siècle »	15 000
Associazione Culturale Athena, Novazzano Série de conférences 2022 « Le paure del XXI secolo »	2 000
Global Studies Institute, Université de Genève, Genève Développement et élargissement « Rougemont 2.0 » (2021-2023)	10 000
Gloor Lukas, Dietiker Pino, Olten Édition « Carl Seelig. Ausgewählte Briefwechsel »	5 000
Haute école d’art et de design de Genève (HEAD), Genève « Panorama: archive digitale du graphisme suisse romand (1964-aujourd’hui) »	8 000
IG Buch konkret, Zurich Publication « Zürichs unterschätzte Avantgarde – Geschichte und Geschichten der Zürcher Konkreten »	10 000

Kort Pamela, Zurich Publication «Der kinematografische Blick: Die Erneuerung der Malerei in Westdeutschland nach 1960»	15 000
Renninger Suzann-Viola, Zurich Publication «Wenn Sie kein Feigling sind, Herr Pfarrer. Werner Kriesi hilft sterben»	10 000
Schmid Regula, Meilen Publication «Der Kunsthaus-Maskenball. Zürichs goldene Zwanzigerjahre»	5 000
Schneider Gesa, Zurich Contribution de reconnaissance	15 000
Schweizer Geigenbauschule Brienz, Brienz «Raubgut – Fluchtgut». Internationale Tagung zur Provenienzforschung im Bereich Streichinstrumente und die Rolle der Schweiz im Instrumentenhandel seit den 1930er-Jahren	5 000
Société suisse d'histoire, Berne 6èmes Journées suisses d'histoire	10 000
Stiftung Schloss Oberhofen, Oberhofen Projet de transcription «Herrschaftliches Leben am Thunersee – Schloss Oberhofen und die Gästebücher der adeligen Besitzer»	15 000
Universität Zürich, Musikwissenschaftliches Institut, Zurich Publication «Die Tonhalle Zürich 1895-2021»	15 000
Urner Institut «»Kulturen der Alpen«», Altdorf «Syntopia Alpina» – Magazine online et publication	5 000
Verein Doppeltür, Endingen Centre de rencontres Portes Jumelles, exposition	20 000
Verein Gesichter der Erinnerung, Wädenswil Projet de médiation «Gesichter der Erinnerung. Zwischen Fürsorge und Zwang – Erfahrungen, die nachwirken»	10 000
<b>Total des dotations: 18</b>	<b>180 000</b>

## Projets prioritaires

Requérants	Montant en CHF
artlink Büro für Kulturkooperationen, Berne «Here we are. Künstler*in und neu in der Schweiz – wie und wo beginnen?»	50 000

Bäderverein Baden, Baden «Bäderkultur Baden»	30 000
Fondation La Murette, Pully « La Murette » – Centre d'interprétation dédié à C. F. Ramuz et à la littérature	30 000
Patrimoine Suisse, Zurich «Quartierforscher*in – ein Baukulturerlebnis für Schulen»	50 000
Stiftung Albert Anker-Haus Ins, Ins Centre Albert Anker – Restauration et conservation de la maison historique Anker avec atelier	50 000
Verein CH.Film, Soleure «filmo – Redécouvrir les films suisses »	100 000
Verein Drehmoment/Verein Linie 32, Lucerne/Zurich «Bring a Friend» – Abonnement cinéma pour tous entre 12 et 22 ans	30 000
<b>Total des dotations: 7</b>	<b>340 000</b>
<b>Total des dotations en 2021: 114</b>	<b>1 502 000</b>



La Fondation UBS pour la culture soutiens la Fondation Steinhaus Tuggen pour la restauration des peintures murales de grand prix avec un prix de CHF 20 000  
Source : Pius Sidler, Schwyz

Fondation UBS pour la culture  
Europaallee 21  
Case postale  
8098 Zurich

Tél : +41 44 234 36 06  
[kulturstiftung@ubs.com](mailto:kulturstiftung@ubs.com)

[ubs.com/kulturstiftung](https://ubs.com/kulturstiftung)

